

FISAE Newsletter

220

26.11. 2022

Dear friends of ex libris

This FISAE Newsletter brings two different articles. One is from Lithuania, where Diana Janušaitė reports on the artist Valentinas Antanavičius, one of the most respected artists in the country.

The other is a presentation of a 2016 publication, a book about one of the most famous figures in literature: Don Quixote. The president of the Catalan Exlibris Society, Mariano Casas Hierro, created all the illustrations and we are showing a selection of them. The book measures 28 x 23.5 cm and has no less than 392 pages.

Finally, here is some information from James Keenan of the American Exlibris Society about current exhibitions.

Liebe Exlibrisfreunde

in diesem FISAE-Newsletter finden Sie zwei verschiedene Artikel. Der eine stammt aus Litauen, wo Diana Janušaitė uns über den Künstler Valentinas Antanavičius berichtet, einen der angesehensten Künstler des Landes.

Das andere ist eine Präsentation einer Veröffentlichung aus dem Jahr 2016, ein Buch über eine der bekanntesten Figuren der Literatur: Don Quijote. Der Präsident der katalanischen Exlibris-Gesellschaft, Mariano Casas Hierro, hat alle Illustrationen angefertigt, und wir stellen eine Auswahl davon vor. Das Buch hat ein Format von 28 x 23,5 cm und umfasst nicht weniger als 392 Seiten.

Zum Schluss kommt noch eine Information von James Keenan von der Amerikanischen Exlibris Gesellschaft über aktuelle Ausstellungen.

Chers amis de l'ex-libris

Cette lettre d'information de la FISAE présente deux articles différents. L'un vient de Lituanie, où Diana Janušaitė nous parle de l'artiste Valentinas Antanavičius, l'un des artistes les plus respectés du pays.

L'autre est une présentation d'une publication de 2016, un livre sur l'un des personnages les plus connus de la littérature : Don Quichotte. Le président de la Société catalane d'ex-libris, Mariano Casas Hierro, a réalisé toutes les illustrations et nous en présentons une sélection. Le livre a un format de 28 x 23,5 cm et pas moins de 392 pages.

Pour finir, voici une information de James Keenan de la Société américaine des ex-libris sur les expositions actuelles.

Cari amici di ex-libris

Questa newsletter FISAE contiene due diversi articoli. Una viene dalla Lituania, dove Diana Janušaitė ci parla dell'artista Valentinas Antanavičius, uno degli artisti più stimati del Paese.

L'altro è la presentazione di una pubblicazione del 2016, un libro su uno dei personaggi più famosi della letteratura: Don Chisciotte. Il presidente della Società catalana degli Ex-libris, Mariano Casas

Hierro, ha realizzato tutte le illustrazioni, di cui presentiamo una selezione. Il libro ha un formato di 28 x 23,5 cm e ben 392 pagine.

Infine, ecco alcune informazioni di James Keenan dell'American Exlibris Society sulle mostre in corso.

Queridos amigos de ex-libris

Este boletín de la FISAE contiene dos artículos diferentes. Uno viene de Lituania, donde Diana Janušaitė nos habla del artista Valentinas Antanavičius, uno de los más respetados del país.

La otra es la presentación de una publicación de 2016, un libro sobre uno de los personajes más famosos de la literatura: Don Quijote. El presidente de la Sociedad Catalana de Ex-libris, Mariano Casas Hierro, realizó todas las ilustraciones y presentamos una selección de ellas. El libro tiene un formato de 28 x 23,5 cm y nada menos que 392 páginas.

Por último, James Keenan, de la American Exlibris Society, ofrece información sobre las exposiciones actuales.

Шановні друзі екслібрисисти

У цьому інформаційному бюлетені FISAE представлені дві різні статті. Один з них - з Литви, де Діана Янушайте розповідає про художника Валентинаса Антанавічюса, одного з найшанованіших митців країни.

Інша - презентація видання 2016 року, книги про одного з найвідоміших персонажів літератури - Дон Кіхота. Всі ілюстрації виконав президент Каталонського товариства екслібрису Маріано Касас Хьєрро, і ми представляємо добірку з них. Книга має формат 28 x 23,5 см та не менше 392 сторінок.

Наостанок - інформація від Джеймса Кінана з Американського товариства екслібрису про поточні виставки.

Дорогие друзья экслибриса

В этом информационном бюллетене FISAE представлены две разные статьи. Одна из них пришла из Литвы, где Диана Янушайте рассказывает нам о художнике Валентинасе Антанавичюсе, одном из самых уважаемых художников страны.

Другая - презентация издания 2016 года, книги об одном из самых известных героев литературы - Дон Кихоте. Президент Каталонского общества экслибриса Мариано Касас Йерро сделал все иллюстрации, и мы представляем вашему вниманию их подборку. Книга имеет формат 28 x 23,5 см и не менее 392 страниц.

Наконец, вот некоторая информация от Джеймса Кинана из Американского общества экслибриса о текущих выставках.

亲爱的前图书馆的朋友们

本期FISAE通讯有两篇不同的文章。一个来自立陶宛，Diana Janušaitė告诉我们艺术家 Valentinas Antanavičius的情况，他是该国最受尊敬的艺术家之一。

另一个是对2016年出版物的介绍，这是一本关于文学中最著名的人物之一--堂吉诃德的书。加泰罗尼亚出版社社长马里亚诺-卡萨斯-希罗做了所有的插图，我们介绍其中的一部分。该书的格式为28 x 23.5厘米，不少于392页。

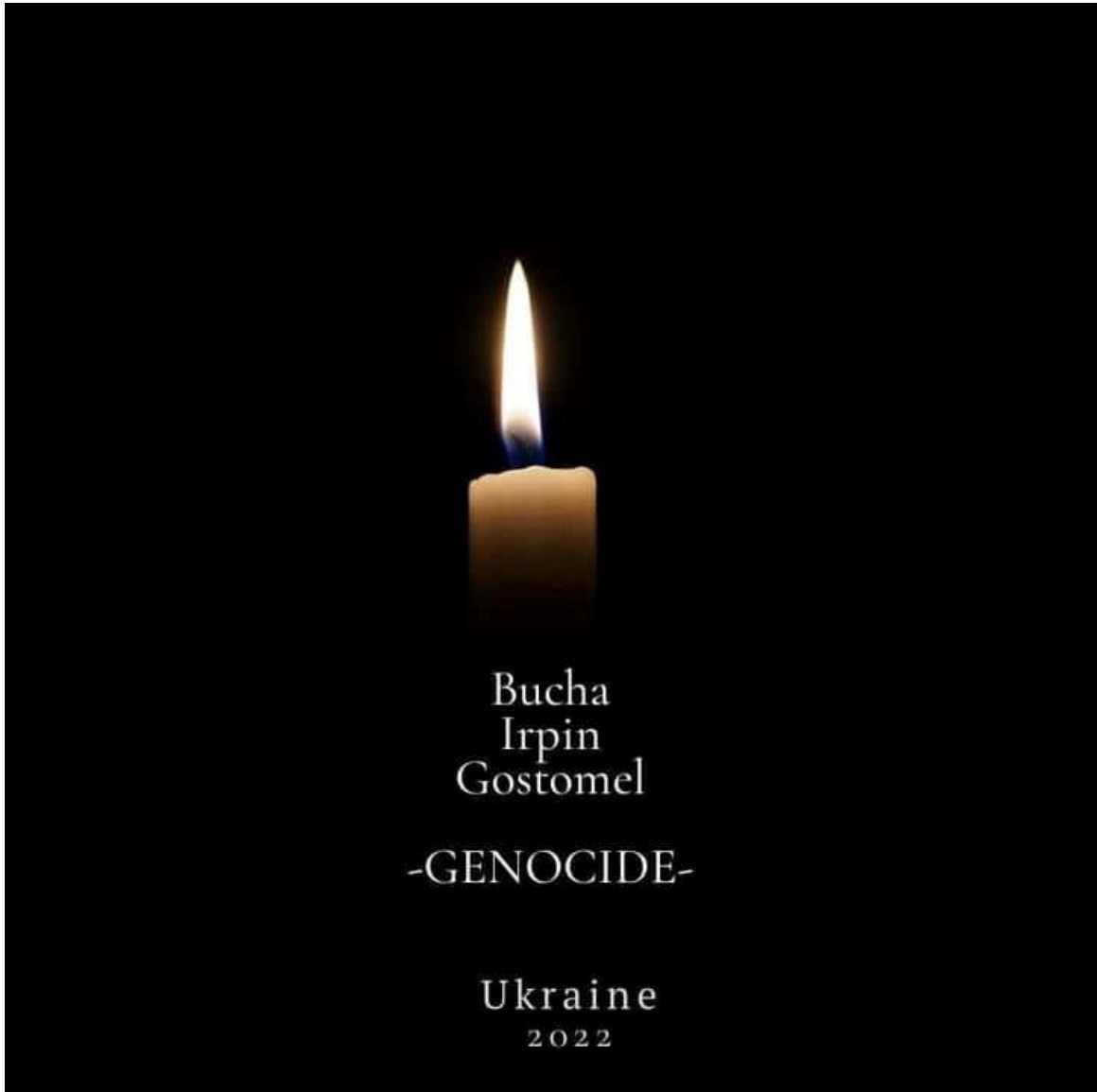
最后，这里有美国图书协会的詹姆斯-基南提供的一些关于当前展览的信息。

エクスリブリス友の会の皆様へ

今回のFISAEニュースレターでは、2種類の記事をご紹介します。リトアニアからは、Diana Janušaitėが、この国で最も尊敬されているアーティストの一人であるValentinas Antanavičiusについて話してくれました。

もう一つは、2016年に出版された、文学界で最も有名なキャラクターの一人である「ドン・キホーテ」を題材にした本の発表会です。カタルーニャ元図書館協会会長のMariano Casas Hierroがすべてのイラストを手がけましたので、その一部をご紹介します。28×23.5cmの大きさで、392ページにも及ぶ。

最後に、American Exlibris SocietyのJames Keenan氏から、現在開催されている展示会の情報をご紹介します。



Mariana Myroshnychenko



Mariano Casas Hierro

MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA



EL INGENIOSO HIDALGO
DON QUIJOTE DE LA MANCHA



EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA

COMPUESTO POR MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA

Ilustrado con ex-libris de MARIANO CASAS HIERRO



ESTA EDICIÓN DE DON QUIJOTE DE LA MANCHA
DE MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA
con ilustraciones de Mariano Casas Hierro
se ha llevado a cabo con motivo de celebrarse en Tarragona
el Fórum Internacional de Exlibristas del Quijote
en abril de 2016, año del cuatrocientos aniversario de la muerte
de Miguel Cervantes Saavedra.

EDICIÓN Y DISEÑO

Mariano Casas Hierro

MAQUETACIÓN Y TRATAMIENTO DE TEXTOS

Núria Sancho Subirachs

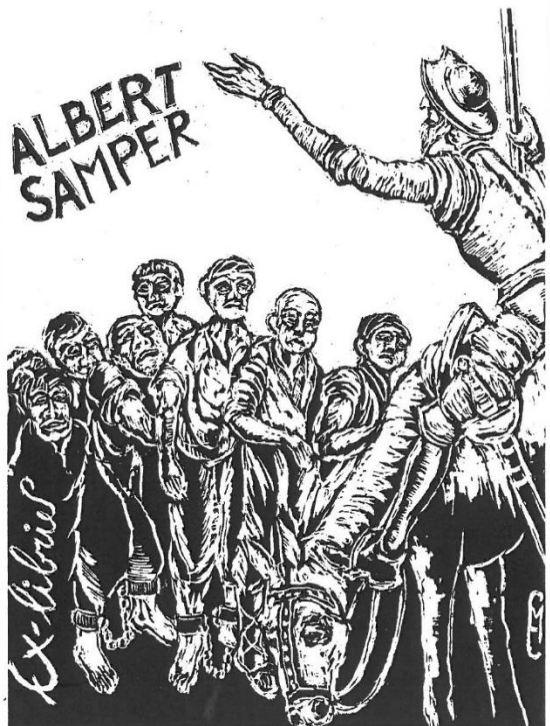
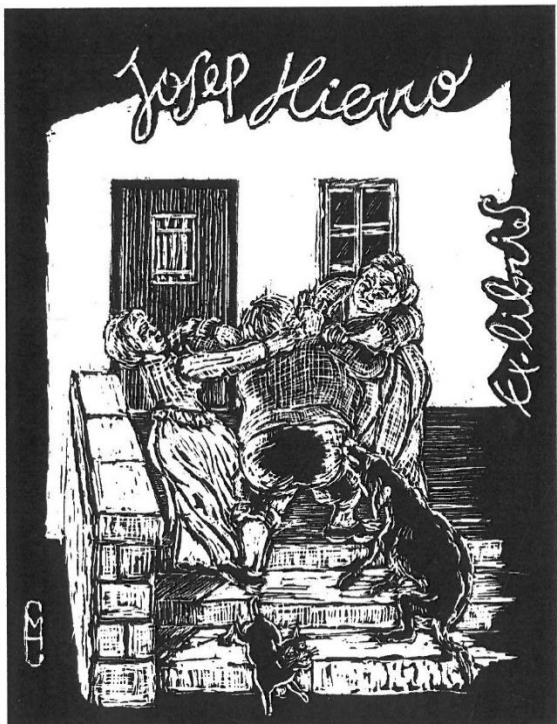
IMPRESIÓN

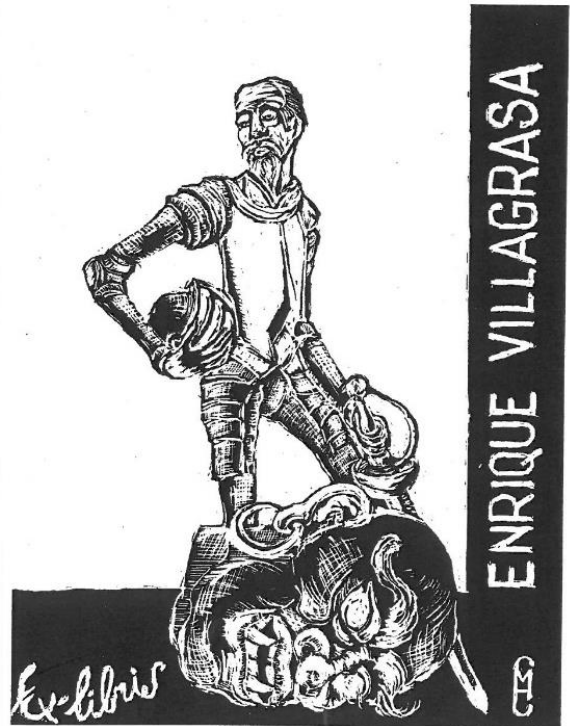
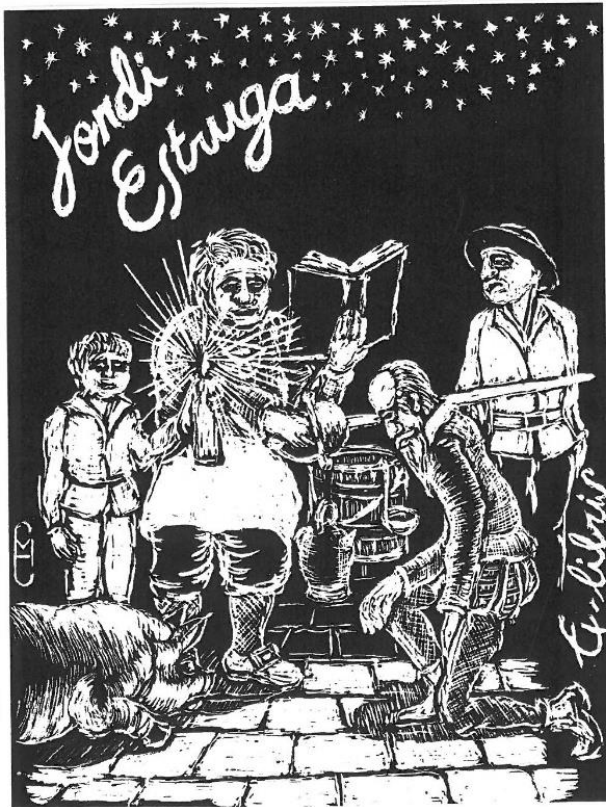
Imprenta Virgili

Depósito Legal

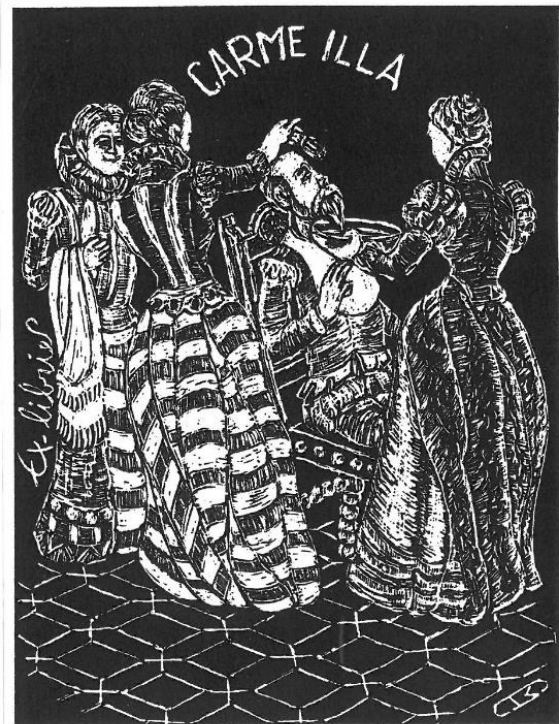
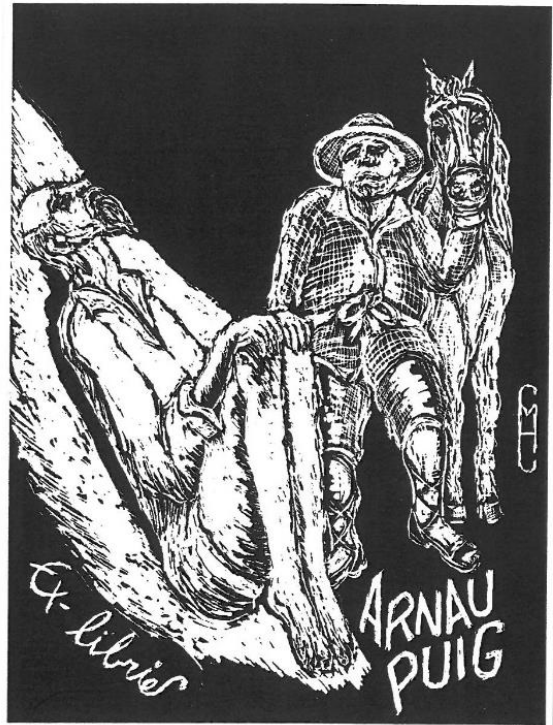
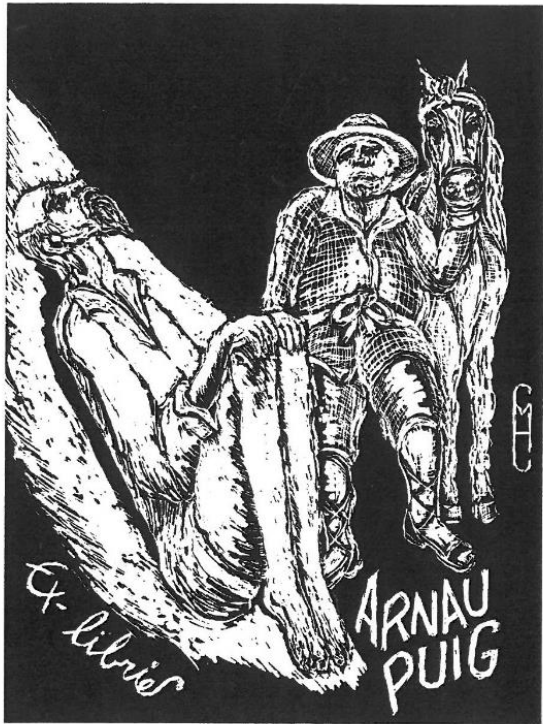
D.L.T.-300-2016













Ex libris artist Valentinas Antanavičius

Valentinas Antanavičius was born on May 2, 1936, in Kušlikiai village, Šakiai county. In 1962 he graduated from painting studies at Lithuanian Art Institute. Lectured at Vilnius Academy of Arts. Antanavičius has organized more than twenty solo exhibitions. In 1992 the artist was awarded the Lithuanian National Culture and Arts Prize and in 2006 – Cross of the Knight of the Order for Merits to Lithuania.

Ex libris – a miniature work of art with a specific person in mind. Ex libris were creative experiments personalizing friendship. Antanavičius, like other artists, usually designed bookplates for his friends and collectors. Various, often atypical techniques, innovative expressions, and impromptu ideas were tested in these works. Surrealistic compositions, expressive forms, ideas borrowed from pop art – everything that was prohibited from public exhibition at the time was used. Bookplates reflected the artist's relationship with the recipient: they could be a sign of respect, an expression of gentle attention, or sometimes a humorous or ironic visual commentary. Bookplates of Antanavičius moved away from the purpose of merely indicating ownership and become a gateway to free creative work. Such was the thirst of many artists at the time.

Dr. Ieva Pleikienė

This is an excerpt from Gerardas Bagdonavičius exlibris fund's published album "5 Remarkable Meetings in the Ex Libris Space" (Šiauliai, 2019). This presentation is a part of Lithuanian ex libris creators' encyclopedic reference book project which is funded by Lithuanian Council for Culture and Šiauliai City Municipality.

Ex libris, illustrating our presentations was a present from artists to Gerardas Bagdonavičius exlibris fund. The bookplates are being saved in the fund, in Šiauliai District Povilas Višinskis Public Library, Book Graphics Center.

Ex libris-Künstler Valentinas Antanavičius

Valentinas Antanavičius wurde am 2. Mai 1936 im Dorf Kušlikiai, Kreis Šakiai, geboren. Im Jahr 1962 schloss er sein Studium der Malerei am Litauischen Kunstinstitut ab. Er lehrte an der Kunstakademie von Vilnius. Antanavičius hat mehr als zwanzig Einzelausstellungen organisiert. 1992 wurde der Künstler mit dem litauischen Nationalpreis für Kultur und Kunst und 2006 mit dem Ritterkreuz des Ordens für Verdienste um Litauen ausgezeichnet.

Ex libris - ein Miniatur-Kunstwerk, das an eine bestimmte Person gerichtet ist. Exlibris waren kreative Experimente zur Personalisierung der Freundschaft. Antanavičius entwarf, wie andere Künstler auch, meist Exlibris für seine Freunde und Sammler. In diesen Werken wurden verschiedene, oft untypische Techniken, innovative Ausdrucksformen und spontane Ideen erprobt. Surrealistische Kompositionen, expressive Formen, Ideen aus der Pop-Art - alles, was damals für die

öffentliche Ausstellung verboten war, wurde verwendet. In den Exlibris spiegelte sich die Beziehung des Künstlers zum Empfänger wider: Sie konnten ein Zeichen des Respekts sein, ein Ausdruck sanfter Aufmerksamkeit oder manchmal auch ein humorvoller oder ironischer visueller Kommentar. Die Exlibris von Antanavičius hatten nicht mehr nur den Zweck, den Besitz eines Buches anzuzeigen, sondern wurden zu einem Tor zur freien schöpferischen Arbeit. Das war der Wunsch vieler Künstler zu dieser Zeit.

Dr. Ieva Pleikienė

Dies ist ein Auszug aus dem vom Exlibris-Fonds von Gerardas Bagdonavičius veröffentlichten Album "5 Remarkable Meetings in the Ex Libris Space" (Šiauliai, 2019). Diese Präsentation ist Teil des enzyklopädischen Nachschlagewerkprojekts der litauischen Exlibris-Schöpfer, das vom Litauischen Kulturrat und der Stadtverwaltung von Šiauliai finanziert wird.

Das Exlibris, das unsere Präsentationen illustriert, war ein Geschenk der Künstler an den Exlibris-Fonds von Gerardas Bagdonavičius. Die Exlibris werden in der öffentlichen Bibliothek des Bezirks Šiauliai, Povilas Višinskis, im Buchgrafikzentrum aufbewahrt.

Valentinas Antanavičius, artiste ex libris

Valentinas Antanavičius est né le 2 mai 1936 dans le village de Kušlikiai, département de Šakiai. En 1962, il a terminé ses études de peinture à l'Institut lituanien des arts. Il a enseigné à l'Académie des Beaux-Arts de Vilnius. Antanavičius a organisé plus de vingt expositions individuelles. En 1992, l'artiste a reçu le prix national lituanien de la culture et des arts et, en 2006, la croix de chevalier de l'ordre du mérite de Lituanie.

Ex libris - une œuvre d'art miniature adressée à une personne spécifique. Les ex-libris étaient des expériences créatives de personnalisation de l'amitié. Antanavičius, comme d'autres artistes, concevait généralement des ex-libris pour ses amis et ses collectionneurs. Dans ces œuvres, il expérimentait différentes techniques, souvent atypiques, des formes d'expression innovantes et des idées spontanées. Compositions surréalistes, formes expressives, idées issues du pop art - tout ce qui était alors interdit pour l'exposition publique était utilisé. Les ex-libris reflétaient la relation de l'artiste avec le destinataire : ils pouvaient être une marque de respect, une expression d'attention douce ou parfois un commentaire visuel humoristique ou ironique. Les ex-libris d'Antanavičius n'avaient plus seulement pour but d'indiquer la possession d'un livre, mais devenaient une porte d'entrée vers un travail créatif libre. C'était le souhait de nombreux artistes de l'époque.

Dr. Ieva Pleikienė

Ceci est un extrait de l'album "5 Remarkable Meetings in the Ex Libris Space" (Šiauliai, 2019) publié par le Fonds Exlibris de Gerardas Bagdonavičius. Cette présentation s'inscrit dans le cadre du projet d'ouvrage de référence encyclopédique des créateurs d'ex-libris lituaniens, financé par le Conseil lituanien de la culture et la municipalité de Šiauliai.

L'ex-libris qui illustre nos présentations a été offert par les artistes au fonds d'ex-libris de Gerardas Bagdonavičius. Les ex-libris sont conservés à la bibliothèque publique de l'arrondissement de Šiauliai, Povilas Višinskis, au centre d'art graphique du livre.

Ex libris artista Valentinas Antanavičius

Valentinas Antanavičius nació el 2 de mayo de 1936 en el pueblo de Kušlikiai, en el condado de Šakiai. En 1962 se licenció en pintura en el Instituto de Arte de Lituania. Enseñó en la Academia de Arte de Vilnius. Antanavičius ha organizado más de veinte exposiciones individuales. En 1992 el

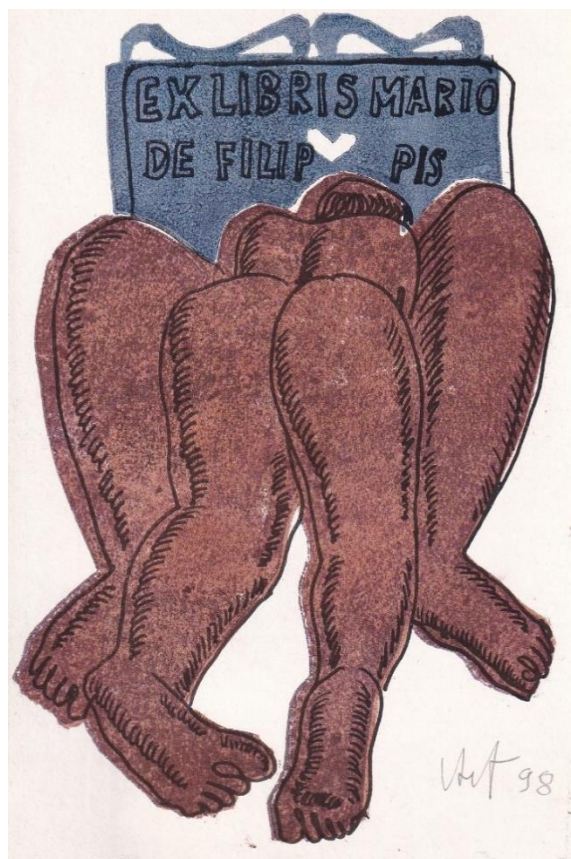
artista recibió el Premio Nacional de Cultura y Arte de Lituania y en 2006 la Cruz de Caballero de la Orden del Mérito de Lituania.

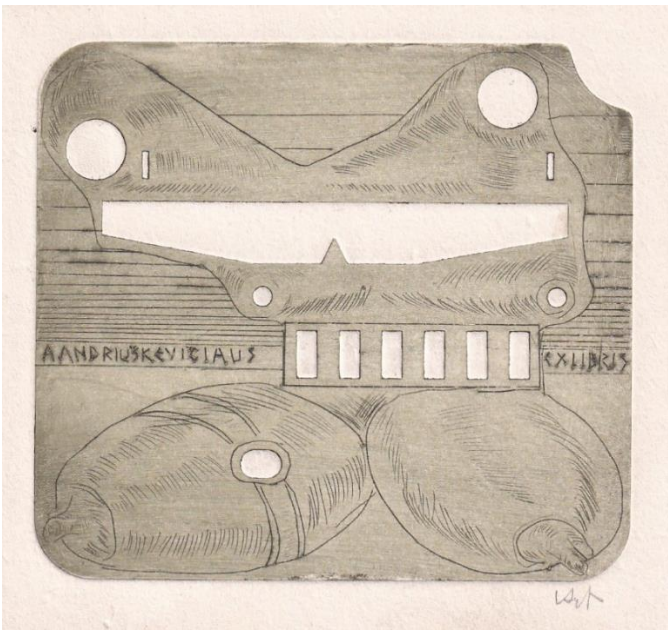
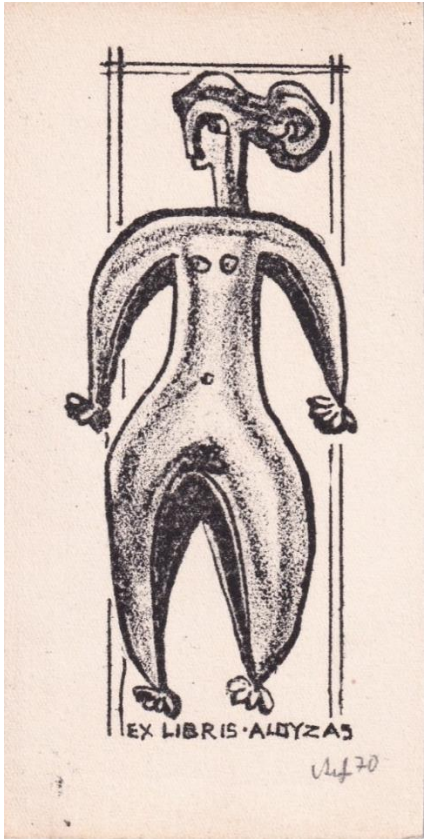
Ex libris: obra de arte en miniatura dirigida a una persona concreta. Los ex libris eran experimentos creativos para personalizar la amistad. Antanavičius, al igual que otros artistas, diseñaba sobre todo ex libris para sus amigos y coleccionistas. Estas obras exploran diversas técnicas, a menudo atípicas, formas de expresión innovadoras e ideas espontáneas. Composiciones surrealistas, formas expresivas, ideas del arte pop: se utilizó todo lo que estaba prohibido para la exposición pública en aquella época. Los exlibris reflejaban la relación del artista con el destinatario: podían ser una muestra de respeto, una expresión de amable atención o, a veces, un comentario visual humorístico o irónico. Las placas de libros de Antanavičius ya no tenían el único propósito de indicar la propiedad de un libro, sino que se convirtieron en una puerta de entrada al trabajo creativo libre. Este era el deseo de muchos artistas de la época.

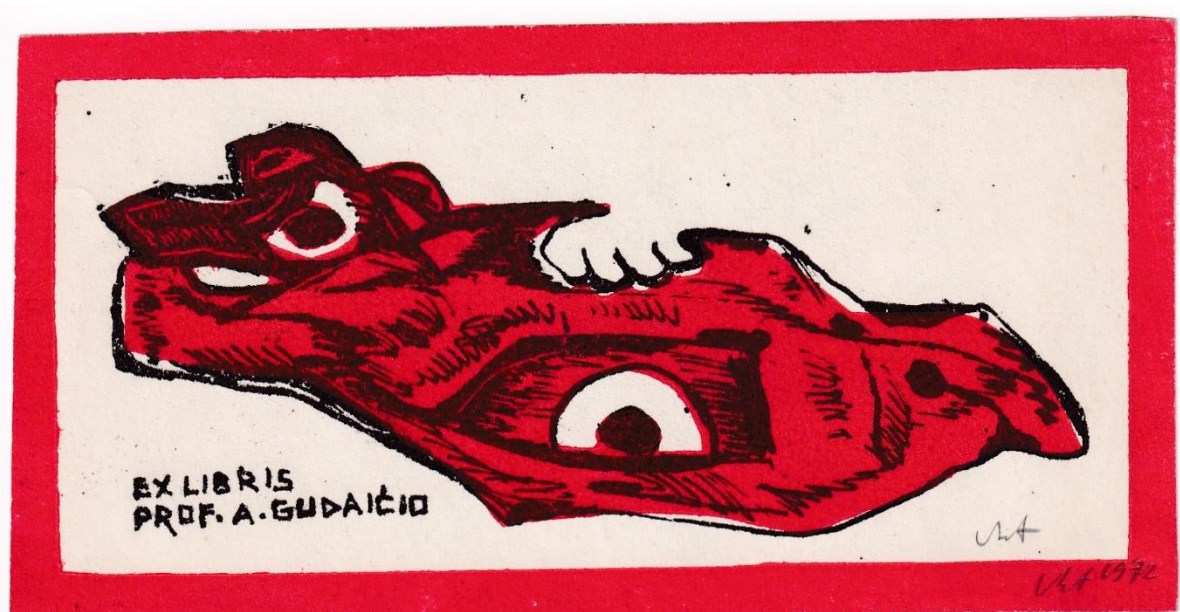
Dra. Ieva Pleikienė

Este es un extracto del álbum "5 encuentros notables en el espacio Ex Libris" publicado por el Fondo Exlibris de Gerardas Bagdonavičius (Šiauliai, 2019). Esta presentación forma parte del proyecto de obra de referencia enciclopédica de los creadores de ex-libris lituanos, financiado por el Consejo Cultural de Lituania y el Ayuntamiento de Šiauliai.

La placa que ilustra nuestras presentaciones fue un regalo de los artistas al Fondo de Placas de Libros Gerardas Bagdonavičius. Las placas se conservan en la Biblioteca Pública del Distrito de Šiauliai, Povilas Višinskis, en el Centro Gráfico del Libro.

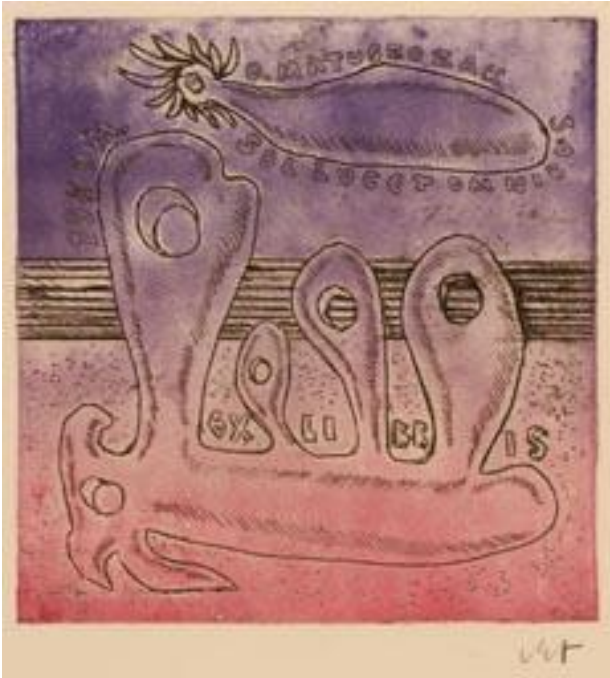


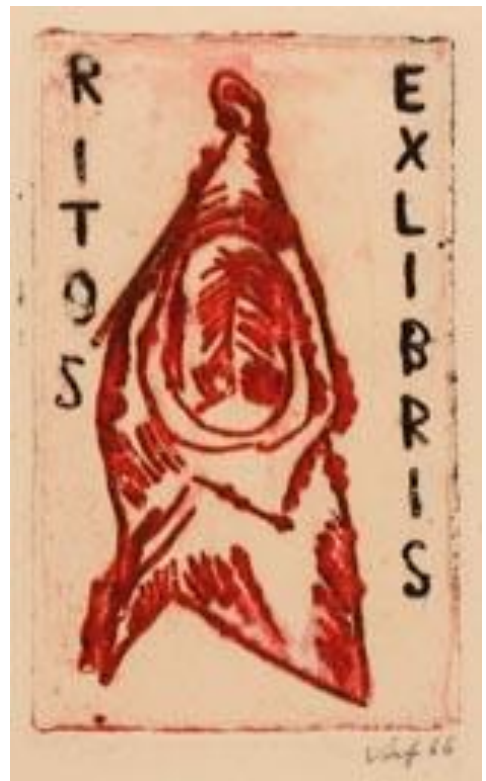




A selection from art-exlibris.net











Greetings Friends of Ex Libris!

We hope that you'll enjoy the ASBC&Ds new online gallery. *Ex Libris: The Art of Contemporary World Bookplates*. You can click on an image to enlarge it and close the caption box to see all of the details:

<https://bookplate.org/ex-libris-the-art-of-contemporary-world-bookplates>

Today the in-person exhibition is presented at the **American Bookbinders Museum** in San Francisco (<https://bookbindersmuseum.org>). This exhibition is sponsored by the Keith Wingrove Memorial Trust in Melbourne, Australia and will be available to tour in 2023. If you are interested in presenting this colorful display of contemporary marks of pride in book ownership, please write to us. A full color catalogue is available that includes contact information for all of the artists. Your inquiries are welcome: info@bookplate.org

The exhibition provides an opportunity for book and art lovers to commission top printmakers from around the world. Use them in your books and use them for exchange - start building your bookplate collection through our 125 year old global tradition! Some collectors have commissioned dozens of different artists to augment their resources for exchange. This is the way to build an ex libris collection and develop worldwide friendships!

You can join the ASBC&D here -- <https://bookplate.org/membership-account/membership-levels>

CHEERS!!

James P. Keenan
American Society of Bookplate
Collectors & Designers
Post Office Box 14964
Tucson, Arizona USA 85732-4964

Please visit us: <https://bookplate.org>

The international association of bookplate artists & collectors since 1922!!

FACEBOOK: www.facebook.com/bookplate.org

LINKED-IN: www.linkedin.com/in/bookplateorg

TWITTER: www.twitter.com/bookplate

INSTAGRAM: www.instagram.com/bookplateorg

Liebe Freunde von Ex Libris!

Wir hoffen, dass Ihnen die neue Online-Galerie der ASBC&D gefallen wird. Ex Libris: The Art of Contemporary World Bookplates. Sie können auf ein Bild klicken, um es zu vergrößern, und die Bildunterschrift schließen, um alle Details zu sehen:

<https://bookplate.org/ex-libris-the-art-of-contemporary-world-bookplates>

Heute wird die persönliche Ausstellung im American Bookbinders Museum in San Francisco präsentiert (<https://bookbindersmuseum.org>). Diese Ausstellung wird vom Keith Wingrove Memorial Trust in Melbourne, Australien, gesponsert und wird 2023 auf Tournee gehen. Wenn Sie daran interessiert sind, diese farbenfrohe Ausstellung zeitgenössischer Zeichen des Stolzes auf den Buchbesitz zu präsentieren, schreiben Sie uns bitte. Ein farbiger Katalog mit Kontaktinformationen zu allen Künstlern ist erhältlich. Ihre Anfragen sind willkommen: info@bookplate.org

Die Ausstellung bietet Buch- und Kunstliebhabern die Möglichkeit, Top-Grafiker aus der ganzen Welt zu beauftragen. Verwenden Sie sie in Ihren Büchern und tauschen Sie sie aus - beginnen Sie mit dem Aufbau Ihrer Exlibris-Sammlung auf der Grundlage unserer 125 Jahre alten weltweiten Tradition! Einige Sammler haben Dutzende verschiedener Künstler in Auftrag gegeben, um ihre Bestände für den Tausch zu erweitern. Auf diese Weise können Sie eine Exlibris-Sammlung aufbauen und weltweite Freundschaften knüpfen!

Sie können der ASBC&D hier beitreten -- <https://bookplate.org/membership-account/membership-levels>

CHEERS!!

James P. Keenan
Amerikanische Gesellschaft der Bookplate
Sammler & Gestalter
Postschließfach 14964
Tucson, Arizona USA 85732-4964

Bitte besuchen Sie uns: <https://bookplate.org>

Die internationale Vereinigung von Buchdrucker-künstlern und -sammlern seit 1922!

FACEBOOK: www.facebook.com/bookplate.org

LINKED-IN: www.linkedin.com/in/bookplateorg

TWITTER: www.twitter.com/bookplates

INSTAGRAM: www.instagram.com/bookplateorg

Salutations aux amis d'Ex Libris !

Nous espérons que vous apprécierez la nouvelle galerie en ligne de l'ASBC&D. Ex Libris : L'art des ex-libris du monde contemporain. Vous pouvez cliquer sur une image pour l'agrandir et fermer la boîte de légende pour voir tous les détails :

<https://bookplate.org/ex-libris-the-art-of-contemporary-world-bookplates>

Aujourd'hui, l'exposition en personne est présentée à l'American Bookbinders Museum de San Francisco (<https://bookbindersmuseum.org>). Cette exposition est parrainée par le Keith Wingrove Memorial Trust de Melbourne, en Australie, et sera disponible pour une tournée en 2023. Si vous souhaitez présenter cette exposition colorée de marques contemporaines de la fierté de posséder un livre, veuillez nous écrire. Un catalogue en couleur est disponible et comprend les coordonnées de tous les artistes. Vos demandes de renseignements sont les bienvenues : info@bookplate.org

L'exposition est l'occasion pour les amoureux du livre et de l'art de passer des commandes aux meilleurs graveurs du monde entier. Utilisez-les dans vos livres et utilisez-les pour des échanges - commencez à constituer votre collection d'ex-libris grâce à notre tradition mondiale vieille de 125 ans ! Certains collectionneurs ont commandé des dizaines d'artistes différents afin d'augmenter leurs ressources pour l'échange. C'est le moyen de constituer une collection ex libris et de nouer des amitiés dans le monde entier !

Vous pouvez rejoindre l'ASBC&D ici -- <https://bookplate.org/membership-account/membership-levels>

CHEERS !

James P. Keenan
Société américaine des collectionneurs
Collectionneurs et dessinateurs d'ex-libris
Boîte postale 14964
Tucson, Arizona USA 85732-4964

Veillez nous rendre visite : <https://bookplate.org>

L'association internationale des artistes et collectionneurs d'ex-libris depuis 1922 !

FACEBOOK : www.facebook.com/bookplate.org

LINKED-IN : www.linkedin.com/in/bookplateorg

TWITTER : www.twitter.com/bookplates

INSTAGRAM : www.instagram.com/bookplateorg



Fecit Mariana Myroshnychenko – Ikarus

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

©
